

Porównanie tłumaczeń Mateusza 21:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zanurzenie Jana skąd było z nieba czy z ludzi zaś rozważali w sobie mówiąc jeśli powiedzielibyśmy z nieba powie nam dla czego więc nie uwierzyliście mu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chrzest Jana – skąd był? Z nieba* czy od ludzi? Oni zaś rozważali między sobą, mówiąc:** Jeśli powiemy: z nieba, zapyta: Dlaczego więc nie uwierzyliście mu?*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Chrzest Jana skąd był? Z nieba czy z ludzi? Oni zaś rozważali wśród siebie mówiąc: Jeśli powiedzielibyśmy „Z nieba”, powie nam: Dla czego więc nie uwierzyliście mu?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zanurzenie Jana skąd było z nieba czy z ludzi zaś rozważali w sobie mówiąc jeśli powiedzielibyśmy z nieba powie nam dla- czego więc nie uwierzyliście mu

¹⁾ <x>500 1:33</x>; <x>500 3:27</x>

²⁾ Lub: rozważali to w sobie, myśląc, διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς λέγοντες.

³⁾ <x>470 21:32</x>; <x>490 7:30</x>